

???????? ???? ????????????? (????? ??????)

??? 23?? ????????? 2009 (*)

«????????? ??????? ?????? – ?????????? ?????????????? – ?????????? ?????????????? ???
????????????? – ??????? ?????? – ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? –
????????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??????????»

????? ????????? C?406/07,

?? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 226 ?? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ????? 4
???????????????? 2007,

?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? ?. ?????????????????, ??
????? ?????????????? ??? ?????????????????,

????????????????,

?????

????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? ?. M?????????????, ?????? ??? ??? ??? M.
T????????????? ??? I. ??????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????,

??????,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ?????? A. Rosas (?????????), ?????????? ??????????, A. Ó Caoimh, J. N. Cunha
Rodrigues, U. Löhmus ??? A. Arabadjiev, ??????????,

????????? ??????????????: J. Kokott

?????????????: R. Grass

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????,

????????? ??? ?????????? ??? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????
???? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ???:

?) ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????????? ?????????? ?? ?,?? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ? ?????????? ??????????????
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 56 ?? ??? 43 ??, ?????? ??? ??? ?? ??????
40 ??? 31 ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??????, ??? 2?? ?????? 1992 (?? 1994,
L 1, ? 3, ??? ?????: ?????????? ??? ??? ???)?

?) ?????????? ?? ???? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????? ??????????? (????? 2238/1994, ??? ?????????????? ?? ??? ??? 3296/2004, ??? ????: ????? 2238/1994), ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ????? ?????? ?????????? ??? ??? ??????????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 43 ?? ??? 31 ??? ?????????? ??? ??? ???.

?? ?????? ?????? ???????

??? ??? ?????????????? ??? ??????????????

2 ?? ?????? 24 ??? ?????? 2238/1994 ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????.

3 ??? ???? ? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? 54, ?????????????? 1, ??? 114, ?????????????? 1, ?????????????????? 1, ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????? ?????? ????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????.

4 ?? ?????? 114, ?????????????? 1, ?????????????????? 2, ??? ?????? 2238/1994 ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????.

5 ??? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? 9, ?????????????? 8, ?????????? ??, ??? ?????? 2238/1994 ?????????????? ??? ??? ? ???? ???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????, ??? ???? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??' ??? ? ? ?????????? ?????? ??????.

??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????

6 ??? ? ? ?????? 2, ?????????????? 4, ??? ?????? 2238/1994, ?????????????? ?? ????? ? ? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????.

7 ??? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?? 2006, ?? ?????? 10, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????.

«?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? 4 ??? ?????? 2, ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????, ?????????????????? ?? ??????????????:

?) [...] 22 % ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????

[...]
?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? [...], ??? ?? ?????? [...] ?????????????? ?????????????????????? ??????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????????? [...] ?? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????.

[...]
?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? (?????????????) ??????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ??????????????».

8 ??? ? ? ?????? 3 ??? ?????? 3296/2004, ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? 25 % (??? ?????????????? ??? 2004) ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????

?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????
??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????. ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????
????????????????? ??????

??? ??? ???????????

??? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????????????

????????????????? ??? ???????????

18 ? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? 54, ?????????????? 1, ??? 114, ?????????????? 1, ???
????? 2238/1994 ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????
????????? ??????????????. ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????
????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????????
??? ?????????-?????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????,
????, ???? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????
????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ??. ??? ?????? ??? 40 %, ?
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ???????.

19 ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??
????? 56 ?? ??? 40 ??? ?????????????? ??? ??? ??? ???, ??? ?????? ??? ? ?????????? ??????????
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ???,
????? ?? ?????? 43 E? ??? 31 ??? ?????????????? ??? ??? ???.

20 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????????
??? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????, ???? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????
????? ?????. ???? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ??? ?????? ????????? ?
????????????????? ?????? ?????, ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??
????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????, ???? ?????????? ??? ?????????
?????????????????, ???? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????
??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???
?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????

21 ?????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????
????????????? ??????????, ???? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????. ??????????, ? ?????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ??????????????????

????????????? ??? ??????????????????

22 ? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?
????????????????? ? ? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????? ?
????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?
????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????
????????????????? ??? ?????????? 56 ?? ??? 40 ??? ?????????????? ??? ??? ???, ???? ??? ??????????????
????????????????? ??????????????, ???? ?????????, ??? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????
?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????

???????????? ???? ????????????? ?????, ??????? ?? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????????? ??????????.

??? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???????????

????????????????? ??? ???????????

30 ? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????? ??????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????
????????????? ??????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?? ??????? 43, ??????????
?????????, ?? ??? 31, ?????????????? 1, ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ??? ??? ???.

31 ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? «????????????????????? ??????????».
????????????????????, ?????? ??? ?????????????, ? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????
????????????????? ?????????????? ??????????????.

32 ??????????, ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????
??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??????????????????
????? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????????, ?? ??????????????, ?????????????.
?????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????????????????????????????? ??? ?? ??? ? ?????????????????? ??????????????????.

33 ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????
????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????????????
?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????.

34 ? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??????????????????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ???
????????????????????? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? ?????? ??????????. ??????????????????????, ??????
??? ?????? ???, ??? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????????
?????????????????????, ?????? ? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????
?????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????????????????.

35 ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???, ?? ?????? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ???
??? ?????????????????? ??? ?????? 2238/94 ?? ??? ?????? 3296/2004, ?????? ?????????????? ??????????????????????
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????, ??????
????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????.

????????????? ??? ??????????????????

36 ? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?? ?????? 43 ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ??' ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????
????????????????????????, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????, ??? ??? ??????
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????
??? ?????? ?????????? ??? ?????????????, ?????????????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 48 EK, ?????? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????????????????? ?????? ??????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??????
??? ??????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????
????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????????????????? ? ?????????????????? (??., ?????????? ??????, ??????????????
??? 29?? ?????????????? 1999, C?311/97, Royal Bank of Scotland, ?????????? 1999, ?. I?2651, ??????
23? ??? 21?? ?????????????????? 1999, C?307/97, Saint-Gobain ZN, ?????????? 1999, ?. I?6161, ??????

